

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

---

*Kulturális és Oktatási Bizottság*

**2005/2082(INI)**

26.1.2006

## VÉLEMÉNY

a Kulturális és Oktatási Bizottság részéről

a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság részére

a transzatlanti gazdasági kapcsolatokról  
(2005/2082(INI))

A vélemény előadója: Marie-Hélène Descamps

PA\_NonLeg

## JAVASLATOK

A Kulturális és Oktatási Bizottság felhívja a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele a következő javaslatokat:

1. úgy véli, hogy a kulturális kulcs hozzájárulhat a transzatlanti kapcsolatok megerősítéséhez és előmozdíthatja az európaiak és az amerikaiak közötti partnerséget és kölcsönös megértést;
2. felkéri az európai és amerikai partnereket, hogy gazdasági kapcsolataikban vegyék tekintetbe a kultúra és az oktatás ágazatának szerepét és sajátosságait;
3. sürgeti a kultúrával (nevezetesen az audiovizuális területtel) és az oktatással kapcsolatos transzatlanti párbeszéd megindítását, mely előmozdíthatja a jó gyakorlatok és tapasztalatok rendszeres cseréjét például az alábbi kérdésekben:
  - a kalózmások és a hamisítás elleni küzdelem,
  - a hang- és audiovizuális tartalmak internetes továbbadását biztosító jogi rendszerek javítása, és a szerzői jogokkal és tiszteletdíjakkal való összeegyeztetése,
  - az európai és amerikai filmművészeti örökség és termékek, nevezetesen az Amerikában kevésbé ismert európai termékek megismertetése a kölcsönös megértés ösztönzése érdekében,
  - a kiegyensúlyozottabb mozifilm-forgalmazási viszonyok támogatása, amelynek révén meg lehetne akadályozni a tisztességtelen verseny vagy az erőfölénnyel való visszaélés esetleges gyakorlatát az Európai Unió bizonyos belső piacain, valamint fel lehetne számolni az európai audiovizuális termékek egyesült államokbeli terjesztésének esetleges jogi vagy gyakorlati akadályait;
  - a két kontinens közötti kulturális turizmus fejlesztésére és erősítésére szolgáló mechanizmusok bevezetése,
4. az oktatás szempontjából kéri, hogy a párbeszéd főként az alábbiakra terjedjen ki:
  - a szakmai képzések kölcsönös elismerésének erősítése különösen a művészeti ágakban a kulturális szereplők mobilitása és a művészi cserekapcsolatok megkönnyítése érdekében,
  - a kutatás, valamint az egyetemi oktatói és hallgatói cserekapcsolatok előmozdítása azokban a tantárgyakban, amelyek hozzájárulnak az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti gazdasági és tudományos kapcsolatok konszolidálásához, tekintetbe

véve a felsőoktatási és szakképzési együttműködési programjukat<sup>1</sup>

- a tudásalapú társadalom alapvető fontosságának felismerése és az élethosszig tartó tanulás megerősítése;
5. emlékeztetve az EK Szerződés 133. cikke (5) bekezdésére és 151. cikkére úgy véli, hogy az audiovizuális ágazat sajátosságai megkövetelik, hogy a transzatlanti kapcsolatok tartsák tiszteletben az Európai Unió kulturális és nyelvi sokszínűségét;
  6. az EK Szerződés 133. cikke (6) bekezdésének és 151. cikke (4) bekezdésének megfelelően olyan akciók megvalósítását kéri, amelyek előmozdítják a kulturális kifejezési formák sokszínűségét és a kapcsolatok kiterjesztését;
  7. arra buzdítja az európai intézményeket, hogy keltsék fel amerikai partnerük érdeklődését az Unió által a kulturális kifejezési formák sokszínűségének védelméről és előmozdításáról szóló UNESCO-egyezmény érdekében tett lépések iránt.

---

<sup>1</sup> HL L 71., 2001.3.13., 8. o.

## ELJÁRÁS

<b>Cím</b>	A transzatlanti gazdasági kapcsolatokról
<b>Eljárás száma</b>	2005/2082(INI)
<b>Illetékes bizottság</b>	INTA
<b>Véleményt nyilvánított</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	CULT 9.6.2005
<b>Megerősített együttműködés - a plenáris ülésen való bejelentés dátuma</b>	
<b>A vélemény előadója</b> A kijelölés dátuma	Marie-Hélène Descamps 16.6.2005
<b>A vélemény korábbi előadója/előadói</b>	
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	23.11.2005    29.11.2005
<b>Az elfogadás dátuma</b>	23.1.2006
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ :                    25 - :                    0 0 :                    2
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor, Bernat Joan i Marí, Manolis Mavrommatis, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Matteo Salvini, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Emine Bozkurt, Alejandro Cercas, Erna Hennicot-Schoepges, Catherine Trautmann, Jaroslav Zvěřina
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	
<b>Megjegyzések (egy nyelven állnak rendelkezésre)</b>	...